

82-53-89
3 201

8



89

Б. Թարգմանու

0708390.

82-93:8218353-1-1

4281

ნესტორ გალაზონია

H 26708
1

~~324~~
~~24~~
~~200.~~
~~33400-~~

8 5 8 3 0

(აშარული ზღაპარი)



აპარატის სახელმწიფო გამოცემალობა

შათუმანი

1939



၁၂၃

နတ်ရှစ်အတွက်—မြောက်ဖွံ့ဖြိုး၏ ၈၅၃၁ ပုံ။



თ ა მ 3 0

(აგარული ზღაპარი)

1

იყო და არა იყო რა.

სხვა უკეთესი რა იქნებოდა:

ზღვა იყო—ტალღად იფაფრებოდა,
მზე—ტალღებში რომ ყირავდებოდა,
ღრუბელი—მზეს რომ ეფარებოდა,
ქარი—ღრუბელს რომ ერეკებოდა,
მუხა—წვეროთი ცას რომ სწვდებოდა,
თაგვი—ღამით რომ ტყეტყე ძვრებოდა
დღით კი ეძინა, ხვრელში წვებოდა. .

2

მუხის ქვეშ იდგა იგი თაგუნა—
ნაცრისფერი და მიწითხარია.
ეს კარმიღამო ბედმა არგუნა
და შიგ ჩასახლდა დიდიხანია.

ღარიბი იყო და მარტოხელი,
ახსოვს — ერთიც არ გაუხარია,
მრავალი ოფლი დაღვარა ცხელი,
თავი ერთხელც არ შეუფხანია,



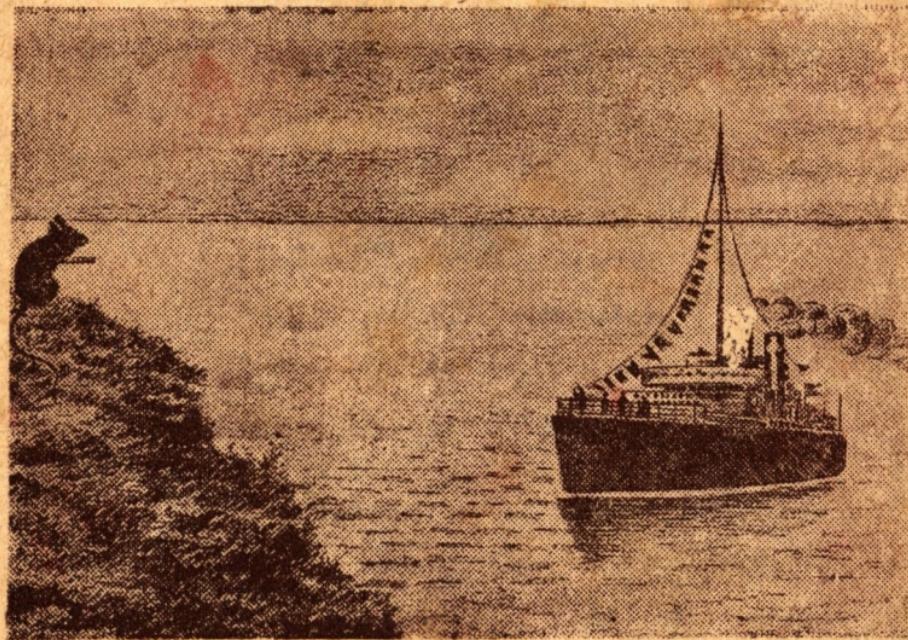
და ასე შექმნა სავსე ბეღელი,
უხვად ელაგა შიგ ყველაფერი:
თხილი, კაკალი, პური და ქერი,
ქონი, კუპატი, ყველის ნაჭერი...

ჰქონდა მდიდრული სახლი და ქერი,
ნოხი, ფარდაგი კარგი და ბევრი,
საწოლ-საგები სხვადასხვა ფერი,
ფარჩა დივანზე გადასაფენი,

თავთავის დროზე ძილი და ჯერი
და კიდევ ბევრი სხვაც ამათ გარდა...
ჭამდა, ლხინობდა, და გულნაჯერი
იმ მუხის ფესვებს ხრავდა და ხრავდა!..

3

ივლისის ცხელი ღღე იღვა,
წვავდა ბალებს და ყანებს,
ზღვა გაშლილიყო ქვევით და
ლოკდა ნაპირებს მწვანეს.



ზღვა გადასერეს გემებმა,
ლურჯი ტალღები ხშირი.
გემი ცურავდა ვეება,
როგორც ჩალა და ჩხირი...

თაგუნას ძილი გაუტყდა,
ხვრელში რომ ჩადგა სიცხე,
სოროდან გარეთ გაუყვა
და მერე ზევით, მთისკენ.

შედგა ერთ კლდეზე მომალლოთ,
შუბლს რომ სიგრილე მისცეს,
ქვეყანას თვალი მოავლო
და ლურჯად გაშლილ სივრცეს...

გაოცდა ჩვენი წრუწუნა,
ფართოდ დააღო ხახა,
თვის ბედს გაჩენა უწუნა
და ლურჯ ზღვას გადასძახა:

— ეს რამოდენა გაზრდილხარ —
თვალუწვდენი და ფართო,
თუნდა ქვეყანას დასწიხლავ
ერთი დაკვრით და მარტო!



ზღვაო, მისმინე რაც გითხრა,
გთხოვ და ნუ დამალონებ:
დამითმე, თუ ვაჟკაცი ხარ,
შენი ძალა და ღონე!..

ზღვა შეტორტმანდა, შეინძრა,
ლურჯი დააღო ხახა
და საყველურით ქვევიდან
თაგუნას შემოსძახა:



—რად გეხარბება ეს სისხო,
ან სიფართე და ღონე?
ჩემზე უძლური ამ ცისქვეშ
არც უნდა იყოს, ვგონებ!

რამდენ მდინარეს არა ვსვამ,
სითხეს სხვადასხვა ნაირს,
მაგრამ ნაპირზე გადასვლა
ვერ მოვახერხე მაინც!

თან ვიზრდები და თან ვშრები
დასაბამიდან მუდამ,
და ტიტლიკანა ბავშვები
მწიხლავენ როცა უნდათ!

მზე ცეცხლის თვალით დამცქერის,
და მეც ვტირი და მოვთქვამ:
მისი სხივების ჩანჩქერი
ჩემ წყალს იტაცებს ორთქლად!

4

თაგუნამ შუბლი იჩრდილა—
თათი მიიღვა ცალი,
და ზეცისაკენ იშვირა
შურით ალსავსე თვალი.



მოშორებული ქვეყნიდან
წითლად ელვარე რგოლი,
ცას მხარზე გადმოეკიდა
მზე, როგორც ცეცხლის დოლი.



უფრო გაოცდა თაგვი და
თვალი დააღო ფართოდ,
გადმომდგარს ლურჯი თაღიდან
ახლა შესძახა მნათობს:

— მზეო, ქვეყნიდან გაჭრილო,
სხივთა მფრქვეველო ზღვაზე!
მითხარ, რა არის საჭირო,
ლონით რომ ვიყო სავსე?



თუმცა დიდი ვარ, ძლიერი,
დაჩაგრული ვარ მაინც:
მჩაგრავს ღრუბელი ცბიერი
ქვეყნის ბატონს და რაინდს!

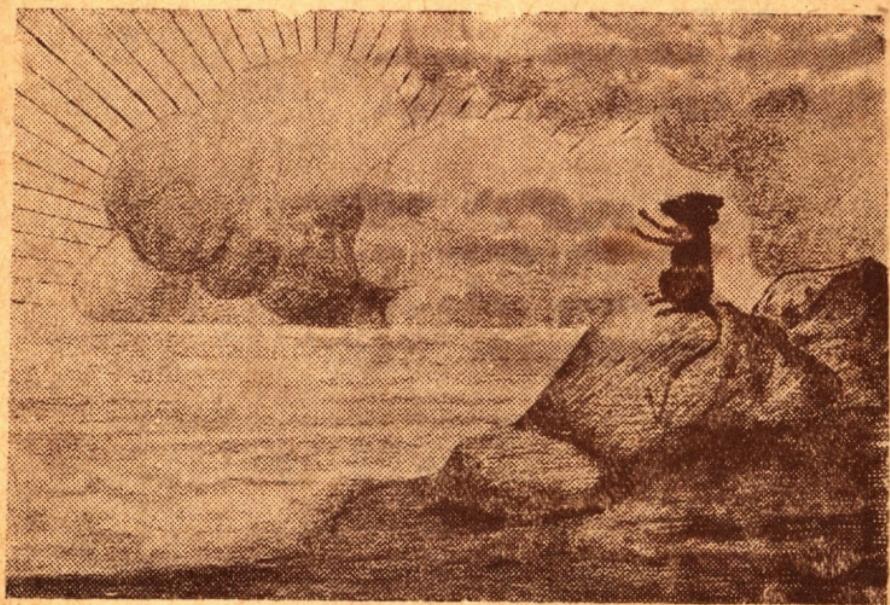
ცას გაეკვრება თავხედი,
როგორც ძონძი და ჩვრები,
და სადაც გინდა წახვედი:
თვალახვეული ვრჩები!..

5

უცბად გამართლდა ნათხრობი,
თაგვი რომ ხედავს ისე,
და ცეცხლოვანი მნათობი
გაჩნდა ღრუბლის ქვეშ მყისვე.

ღრუბელმა ფრთები გაშალა,
მონაცრისფერო ფრთები.
ხან მოშავოდ და ხან შავად
ჩანდა ჭალა და მთები.

უფრო გაკვირდა თაგუნა,
უფრო დააღო ხახა,
ჯერ წუთით თავი ჩაღუნა
და შემდეგ შეუძახა:



—შენ, უძლეველო ღრუბელო,
მზის დაფარვა რომ შესძელ!
მეც მინდა ასე უბელოდ
ვიჯდე ცის ლურჯა ცხენზე!

მეც მინდა ვიყო შენსავით
ძლიერ ფართო და მუქი,
მზე რომ გავხადო მკვნესავი,
მზეს რომ წავართვა შუქი.



კარგად მისმინე, ოც გითხარ,
 გთხოვ და ნუ დამალონებ:
 დამითმე, თუ ვაჟკაცი ხარ,
 შენი ძალა და ღონე!

ღრუბელმა წარბი მოწურა,
 მიწას დახედა კუშტად
 და ასე უთხრა წრუწუნას—
 ძალის და ღონის მუშტარს:

— ყველა სიხარულს განიცდის —
 ბევრს უთქვამს შენზე წინაც, —
 როცა გვალვიან ყანისთვის
 გამიგზავნია წვიმა.

ვაშინებ დიდს და პატარებს
 მთაში, ტყეში და ველზე,
 ელვას სანათად ვატარებ,
 მეხის გასასროლს ვეძებ...

მაგრამ ქარი რომ აიწყვეტს
 და შეაჯდება რაშებს,
 ცაზე ბორიალს დავიწყებ,
 ბურთივით მათამაშებს!..



— ეს ქარი რაღა დარდია,
მე რომ არ ვიცნობ, ნეტავ?
ტყეში ხომ ხშირად დავდივარ,
მიყვარს ბუნების ჭვრეტა!..

ამ დროს გაისმა გრიალი:
ქარი მთა და ბარს არხევს,
და როგორც მგზავრი გვიანი,
კარზე მიეჭრა სახლებს.





ხეებს ტოტები დასტეხა,
ზღვაზე აშალა ტალღა.
ტყე რომ მოლენწა ამდენხანს,
ცაში აიჭრა ახლა.

~~32490~~
— და ნაკუწ-ნაკუწ დაფლითა
მუქი ღრუბლების ქულა...
თაგვი კი უცქერს დაბლიდან,
კლდეზე რომ დაცუცქულა.

— არა, რა ქნა ამ თავხედმა,
რა სათამაშო ნახა!
მთაში მსტვინავ ქარს გახედა,
ხმამალლა მიაძახა:

~~26/28~~
— ეი, შენ, ქარო—ბორივ,
ღრუბელს რომ უხმლოდ ჩეხავ!
ახლა დავრწმუნდი—სწორია,
სხვებზე ძლიერი შენ ხარ!

მომეცი შენი ძალ-ლონე
და სიტყვას გაძლევ, მენდე:
შენი ერთგული გამგონე
დავრჩები კუბოს დღემდე.



თაგვმა იფიქრა; უხილავს
რისთვის დავსდევ და რატომ?
აქვე ვიშოვი მუხისგან,
რასაც ვეძებ და ვნატრობ!

— მუხავ! შენა გაქვს საკვეხნი,
ისე ამაყად დგახარ.
ათას ქარსა და ქარტეხილს
წარბშეუხრელი გახვალ!



მეც მინდა შევხვდე უშიშრად,
რომ მოიჭრება ქარი;
ფოთლებდასხმული თუ შიშვლად
ვიყო შენსავით მდგარი.

მუხავ, მისმინე, რაც გითხარ,
გთხოვ და ნუ დამალონებ:
დამითმე, თუ ვაჟკაცი ხარ,
შენი ძალა და ღონე!

8

ახლა შეირხა ასი წლის
შეურხეველი მუხა,
სუფრა გაშალა მასპინძლის
და რკო დაყარა უხვად:

— მიირთვი, ჩემო ძამია,
და გთხოვ, ნუ მიალერსებ...
სირცხვილი არ გვიჭამია
არც მე და არც ჩემ ფესვებს!

შევეჭიდები მთას და კლდეს,
მოძალადეს და თავხედს,
აბა ქარი რას დამაკლებს,
თუნდაც მძინარეს დამხვდეს...



მაგრამ აქავე, კლდის ძირში
თაგვი გაჩნდაო მითხრეს,
და იგი მხეცი საშიში
ფესვებს მიხრავს და მითხრის.

შიშით გავხმი და გავლაჩრდი,
სიკვდილს მოველი პირშავს:
თაგვის კბილებს თუ გადავრჩი,
სხვაფრივ აღარა მიშავს!..

9

—აი თურმე საღ მქონია,
რასაც ამდენხანს ვეძებ!
ახლა თუ საღმე ქონია,
იმის ნახვასაც შევძლებ!

ხვრელს და სოროებს დავტოვებ,
ველ და მინდვრებზე გავალ.
აკი ხარისხი ვიპოვე,
თაგვი კი არა სხვა ვარ!

ხელად გასწორდა წელში და
წამსვე დატოვა მუხა.
გაფრინდა, როგორც მწყერჩიტა,
გამჩენს მაღლობა უთხრა.

მეც მინდა ვლეწო მთა-ბარი,
ხეები ტყედ და თითოდ,
და ცაზე ღრუბლის ფაფარი
ვატრიალო და ვფლითო.

ქარო, მისმინე, რაც გითხარ,
გთხოვ და ნუ დამალონებ:
დამითმე, თუ ვაჟკაცი ხარ,
შენი ძალა და ღონე!

ქარმა მთის წვერი დატოვა,
ხევში შეიჭრა კვნესად,
ნახა, რომ თაგვი მარტოა,
და წასჩურჩულა კლდესთან:

— სუკველას ასე ჰეონია,—
მე ხომ არ მიყვარს კვეხნა,—
რომ ჩემი ძალა-ღონეა
უძლიერესი ქვეყნად.

ფიქრობენ, რაკი ვნავარდობ,
ვიკლებ ტყესა და ჭალას,
რაკი ვატარებ ხომალდებს,
როგორც ჩხირსა და ჩალას,—



მართლაც ყველასთან ასე ვარ
 წელმაგარი და მარდი,
 არ ვიცი ფიქრის წასევა
 და არ მაწუხებს დარდი.

მაგრამ გულს მიკლავს ერთი რამ
 და ერთ რამეზე ვწუხვარ:
 მთელ ჩემ სიცოცხლეს შევწირავ,
 ოლონდ მოვთხარო მუხა!..

7

პირი იბრუნა მწუხარედ
 თაგვმა აქოჩრილ ზღვიდან
 და გაცუნცულდა იმ მხარეს,
 სადაც ის მუხა იდგა.

მივიდა, მაგრამ რა ნახა!
 ქარი ამაოდ ცხარობს:
 მუხა გაშლილა ამაყად,
 დგას და ისევე ხარობს.

თითქოს რკინაა ნალესი,
 რკინის კუნთები ჰქონდეს,
 თითქოს ბორიოს ალერსი
 და არა ქარი ჰქონდეს!..



12

რა შეაჩერებს! რა მოლლის!
თაგვი მიღის და მიღის.
მუხა დატოვა მთას მოლმით,
მთაც გადასჭრა და ხიღიც!

ბოლოს, ქალაქის მახლობლად
გაჩნდა წისქვილის მხეცი,
და თითქოს რაზეც ნაღვლობდა,
თითქმის უჭირავს ხელში!

და სიხარული შეუდგა
ახლა ორივე მხარში:
უკვე მოისმის შორიდან
დოლი, ცეკვა და ტაში.

რა სიხარულის მთებია!
როგორ აჩქეფდა სისხლი!
მოსვლა გაუგეს, ხვდებიან,
თავებს დახრიან მის წინ!..



კლდეზე ამაყად ავიდა,
იქ, სადაც იყო წახან,
ისევ დაიწყო თავიდან,
მავრამ სხვა კილო, სხვა ხმა:

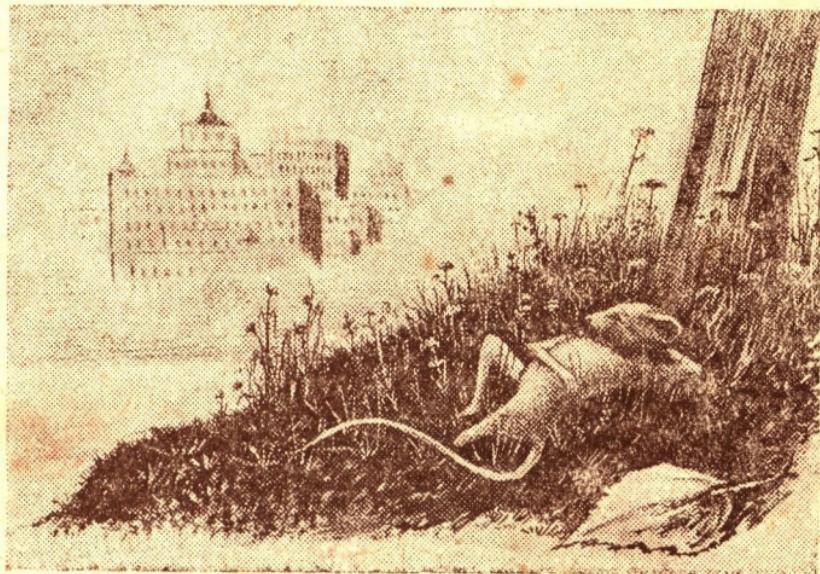
— ზღვავ, ხმა შესწყვიტე ყურის წამლები!
მზევ, არ დააშრო ლურჯი ტალლები!
ლრუბელო, მზეს ნუ დაეფარები!
ქარო, ლრუბელს ნუ გაეკარები!
მუხავ, წვეროთი ცას ნუ მისწვდები!
მე კი — ვისვენებ, ჩრდილში მივწვები!

10

ზღვა არ ხმაურობს, გაქვავდა.
მზე მოერიდა ტალლებს.
ჯანლი — მზის მტერი აქამდე —
ზეცის მოსცილდა თაღებს.

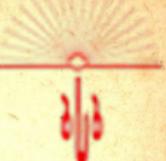
ქარმა მონახა ბუნაგი,
მთას არ უსტვენს და უბლვერს,
არც მზის დასაჯდომ ბინამდი
მიეკერება ლრუბელს.

მუხამაც წვერო დაღუნა,
შეწყდა სიო და სუნთქვა:
თვითონ ბატონი თაგუნა
იწვა იელის ბუჩქთან!



ტუჩე ეკერა ღიმილი,
ვარდის ფერებში კრთოდა,
და წყვილი თვალი მძივივით
შვაღმოხუჭული ქონდა.

ნახევარ ძილში ოცნებას
ფრთა გაეშალა ფართოდ:
უკვირდა ამ დღის მოსწრება
ზღვის და ხმელეთის ბატონს!



— წავალ, წუთსაც არ დავაცლი! —
 თაგვი თავისთვის ამბობს —
 ყველა ნამდვილი დიდკაცი
 საღმე ქალაქში სახლობს.

მე კი სოროში ვბერდები,
 შრომით პირში სულს ვიძრობ,
 გაფხექილი მაქვს ფერდები,
 ხვრელი ისეა ვიწრო!

წავალ!..
 დასკვნამდე მივიდა,
 ფიცხლად წამოხტა ზეზე,
 იელის ბუჩქის ძირიდან
 წამსვე გავიდა მზეზე,

თვალი მოავლო ზღვის ნაპირს
 და ილიმება თაგვი:
 ხედავს დაბლობში, პირდაპირ
 შარას გამართულს მთამდი.

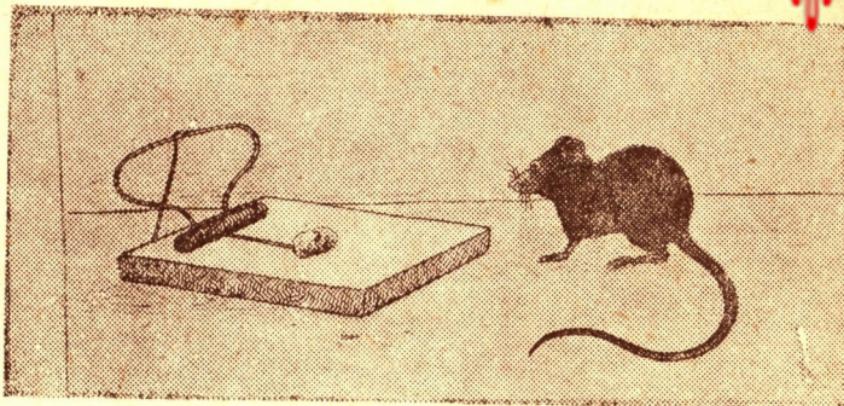
ამ მთას იქით ძევს ქალაქი —
 ერთხელ უნახავს იგი —
 უცხოდ ნაშენი ალაგი
 აკრავს იმ ქალაქს ირგვლივ.



შიგ კი—
ქუჩები,
ბალები,
ავტო,
გემი და ნავი,
სახლი და კარი ნალები,
საჭმელ-სასმელის ხვავი...

წადი—სინათლე იხილე,
გზის ნუ გაშინებს სიგრძე!
წადი—იცხოვრე, ილხინე,
ქვეყნის სიამე იგრძენ!..





13

მაგრამ შეწუხდა თაგუნა,
პირში გაუშრა ნერწყვი:
ახლა ჭამა და სმა უნდა,
კუჭი სიმშილით ეწვის,

და იქვე გადაუხვია
ჩვენმა უგნურმა მხეცმა;
თაგვის სურვილი უხვია,
ქონის სუნი თუ ეცა!..

აი, ჭალაქის ზრდილობა!
თურმე, წისქვილი რომ დგას,
მთელი ჭალაქი ცდილობდა
შეხვდეს ბრწყინვალე მოდგმას!



აბა რად უნდათ ფიცარზე
ჩანგლით დაკრული ქონი!
ამ პურ-მარილით ჰეფიცავენ—
ასე იციან მგონი!...

მიცოცდა.

ტუჩი მომართა.

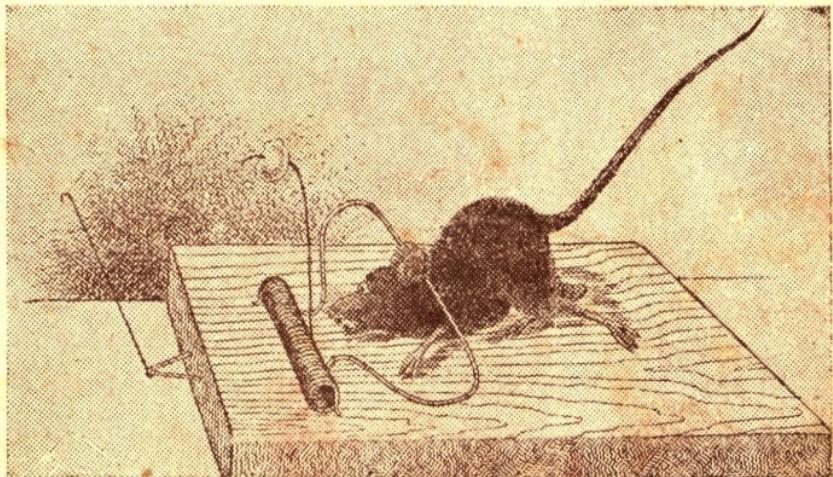
მისწვდა.

მოცუცქნოს უნდა...

—ხაფ!!!

და ფიცარი ბორბალთან

შეხტა და გადაბრუნდა...



ზღვა—ისევ ტალღად იფაფრებოდა!
 მზე—იმ ტალღებში ყირავდებოდა!
 ღრუბელი—იმ მზეს ეფარებოდა!
 ქარი—იმ ღრუბელს ერეკებოდა!
 მუხა — წვეროთი ზეცას სწვდებოდა!
 თაგვს კი—ხაფანგში სული სძვრებოდა!..





—
१०३

